

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	27 (1954)
<b>Heft:</b>	9
<b>Artikel:</b>	1re Exposition suisse de sculpture
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-777164">https://doi.org/10.5169/seals-777164</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

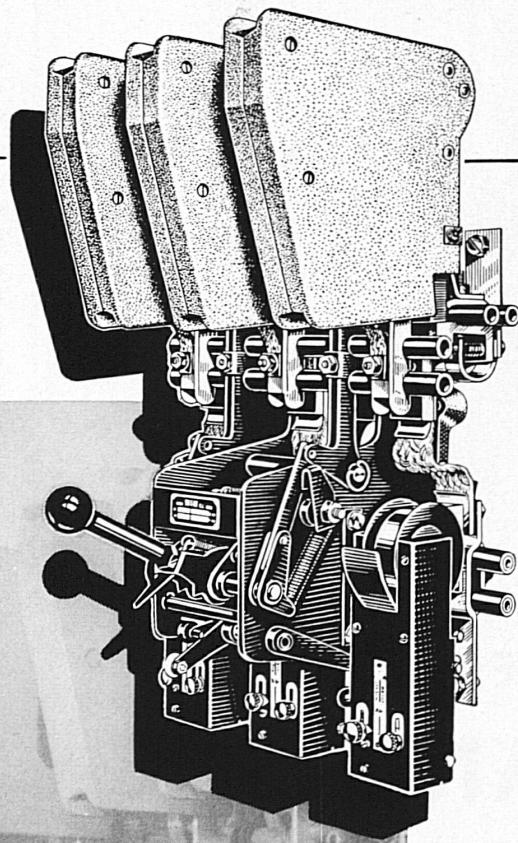
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# =SICHERHEIT



Schalter mit Unterbrechung  
in Luft 600 A 500 V~:

Abschaltleistungen bei 380 V~:

Mit Blasvorrichtung: 20.000 A

Ohne Blasvorrichtung: 15.000 A

Typen: 250, 400, 600 und 1000A

## Der «Schokoladetaler» rollt

«Die große landeskulturelle Sammlung der Schweiz» hat man die alljährlich zu Herbstbeginn stattfindende Aktion des Schweizer Heimatschutzes und des Schweizerischen Bundes für Naturschutz genannt, in welcher die beiden idealgesinnnten Vereinigungen für ihre Arbeit neue Mittel sammeln. Für 1954 ist als Hauptobjekt die bauliche Erneuerung der Denkstätten des schweizerischen Freiheitshelden Wilhelm Tell vorgesehen: Mit einem Betrag von fünfzigtausend Franken sollen die beiden Tellskapellen am Urnersee und in der Hohen Gasse samt ihrer näheren Umgebung würdig umgestaltet werden. Es ist nicht daran zu zweifeln, daß eine solche Zweckbestimmung des «Schokoladetaler»-Verkaufs der Sympathie weitester Kreise sicher ist.

Außerdem jedoch werden Heimat- und Naturschutz wie seit Jahren zusätzlicher Mittel für die Pflege und Erhaltung der kulturellen Schätze und naturgeschaffenen Schönheiten unseres Landes bedürfen. Das wundervolle Reservat bei Cheyres am Neuenburgersee möge als Beispiel einer botanisch, vor allem aber ornithologisch ungewöhnlich reichen Uferzone gelten, die dank der vereinten Bemühungen des Bundes für Naturschutz und der kantonalen Naturschutzkommission von Freiburg geschaffen werden konnte. Der «Schokoladetaler» aber hilft zum Unterhalt dieses Reservates bei, wo – einzig in der Schweiz – der seltene Purpureiher schon vor Jahren in den dichten Schilfbeständen seine Kinderwiege baute. So tut denn der Bund für Naturschutz sein möglichstes, vom Jura bis zu den Alpen dem Schweizerland den Reichtum seiner Natur zu erhalten. (Bild Seite 22.)

Der Schweizer Heimatschutz indessen weiß sich dazu aufgerufen, die Schweiz in ihrer natürlichen und geschichtlich gewordenen Eigenart zu schützen und weiter zu entwickeln. In allen Gauen unseres so vielgestaltigen Landes setzt er sich seit bald fünfzig Jahren ein für die Pflege der überlieferten ländlichen und bürgerlichen Bauweise, für Schutz und Erhaltung charakteristischer Bauten wie für die Förderung einer harmonischen Weiterentwicklung, für eine sinnvolle Pflege der heimischen Gebräuche, Trachten und Mundarten – es geht nicht an, daß unser Land einer Verflachung und Schematisierung ausgeliefert werde und damit seinen einmaligen Charakter verliere. So helfen denn Heimatschutz und Naturschutz und nicht zuletzt der rollende «Schokoladetaler» mit, die Eigenart des Schweizerlandes für uns und jene zu erhalten, die dereinst nach uns kommen werden.

Willy Zeller

**Sicherheit** ist die erste Sorge des Erbauers von elektrischen Verteilanlagen; das beste Mittel sie zu erreichen ist vor allem die Installation von Apparaten bewährter Qualität. Die **GARDY**-Apparate sind weltbekannt und wegen ihren bemerkenswerten elektrischen und mechanischen Eigenschaften überall geschätzt; sie verleihen den Anlagen grosse Betriebssicherheit.

### Fabrikationsprogramm:

#### Für Starkstromanlagen:

Trenner und Lasttrennschalter, automatische Schalter, Hochleistungs-Sicherungen, Installationsmaterial, usw.

#### Für Hausinstallationen:

Schalter, Steckdosen, Sicherungen, Abzweig-Material, usw.

**GARDY S.A.-GENF**

## 1<sup>e</sup> Exposition suisse de sculpture

Bienne, 18 septembre–17 octobre 1954

L'Exposition suisse de sculpture en plein air, qui aura lieu à Bienne sous les auspices de l'Institut jurassien, promet d'être une manifestation d'un intérêt exceptionnel. Deux cents sculpteurs, en effet, dont plusieurs établis à l'étranger, ont annoncé plus de mille œuvres et trois cents dessins.

Les diverses tendances de la sculpture contemporaine seront représentées, ce qui permettra pour la première fois au grand public de se faire une idée d'ensemble de la sculpture en Suisse.